

Canticles for Jerusalem

I My heart's in the East

Vivian Fine

Lento $\text{♩} = 46$

Voice *mf*

If I for- get thee, O Je- ru- sa- lem, If I

Piano

for- get thee, O Je- ru- sa- lem. *no triplet*

Più mosso $\text{♩} = 58$

gva *poco f, rapid, rubato*

$\text{♩} = 66$ *poco f* *intense*

Li- bi be miz- tah ve- a- no- mhi be- sof ma-a- rav

gva *poco f*

(+ indicates note is to be plucked inside piano)

$\text{♩} = 66$ *mf*

My heart's in the East and I

$\text{♩} = 58$

gva *mf*

at the end of the West

gva - - - - -

p, rapidly and evenly, change pedal infrequently

gva - - - - -
(Key struck, string plucked with finger-nail, ped. down)

intense *mf* *eiKh* *ε* - ta - mah *et*

gva - - - - - *loco*

a - shet o - mhal *gva* - - - - - *ve* - *eiKh*

gva - - - - - *ye* - *ε* - *tav?*

Brush middle strings w. finger,
pedal down, release at once
so that r.h. chord vibrates

Handwritten musical score for "Gloria in excelsis Deo" by J. S. Bach, BWV 141. The score is written on three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The lyrics are in Latin: "Gloria in excelsis Deo". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The time signature is 3/4. The key signature is one flat (B-flat). The score is handwritten and appears to be a personal or working manuscript.

$\text{♩} = 56 (\text{♩} = 112)$

hi be- lie- vel a- rav? How will I

sfz *3* *4* *8va* *legato* *no accents* *6*

ped. *m.s. sempre col m.d. 15ma bassa*

ful- fill my vows and my pled-

8va *loco*

col m.d. 15ma bassa

simile

ges while still Zi on is with-in the

piu *8va* *loco*

col m.d. 15ma bassa

bot- der of E- and I in the bonds of A-ra-bi-a?

8va *loco* *meno f* *3* *7* *dom*

col m.d. 15ma bassa

(J=56)

[illegible]

Handwritten musical score for the song "Kol Ha'adon". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal melody, the middle staff is for the piano accompaniment (right hand), and the bottom staff is for the piano accompaniment (left hand). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo and mood markings are "mf, dolce" and "8va" (octave). The lyrics are written below the vocal staff: "yei- Kol be- ei- hei a- zov Kol tov se fa-". The piano accompaniment features arpeggiated chords and flowing sixteenth-note patterns. The score is handwritten in ink on a single sheet of paper.

Handwritten musical score for the song "Rad ke-mo yei-ka be-ei hai". The score is written on three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The bottom two staves are for a piano accompaniment, with the left hand in the bass clef and the right hand in the treble clef. The piano part consists of simple chords and arpeggios. The lyrics are: "Rad ke-mo yei-ka be-ei hai te-ot a-fot de-vit ne-he".

Rad ke-mo yei-ka be-ei hai te-ot a-fot de-vit ne-he

Handwritten musical score for a piece titled "Fav.". The score is written on three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a melodic line with various accidentals and a final measure with a sharp sign. The middle staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a melodic line with various accidentals and a final measure with a sharp sign. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a melodic line with various accidentals and a final measure with a sharp sign. The score is written in a cursive, handwritten style.

Handwritten musical score for the first system. The melody is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are: "Eas-i-ly would I leave Spain's good-ly things, so dear would it". The piano accompaniment features a bass line with a 5-finger pattern and a treble line with chords and a 5-finger pattern.

Handwritten musical score for the second system. The tempo is marked "♩ = 60". The lyrics are: "he to see the des-o-late tem-ple's dust. Li-bi he-miz-". The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line with chords.

Handwritten musical score for the third system. The lyrics are: "tah ve-a-no-ahi be-sof ma-a-tav." The piano accompaniment continues with a bass line and a treble line with chords. The system ends with a double bar line.

Text by Judah Halevi

Translation from Robert Alter and T. Carmi

Semplice $\text{♩} = 88$

II This year I traveled far

mf
This year I tra-veled far to view the qui-et of my ci-ty. $\text{♩} = 56$

p, dolce

Rock-ing soothes a *b₄* dis-tance soothes a

ppof
ci-ty. I lived in my long-ing. I played a game of

four se-vere squares of ge-hu-da ha-re-vi: my heart, my self,

pp
4.c.

the east, the west. I heard bells ring-

ing in time's re-li- gions, but the howl

I heard with- in is still from

my Ju- de- an- de- sent.

Now that I'm

dim. poco rit.

mp Poco meno mosso ♩ = 96

colla voce *p*

back, I cry a-gain.

5 8 pp

u.e. sim.

p At night the stars come up like bub-bles from the drowned.

4 8

5 8

sva-

poco f Each morn-ing I cry the scream *f* of a *mf*

poco f *cresc.* *f*

poco f *cresc.*

new-born ba-by From the blind chaos

3

3

poco f

a piacere (no triplet) *dim.*

of hou- ses and all this great light

text by Yehuda Amichai

translation by Harold Schimmel

III Light against the Tower of David

Joyous $\text{♩} = 76$

Light a -

8va - 5 - 5 - 1000

gainst the Tower of Da- vid, light on the

8va -

Church of Ma- H- a, light on the Fa-thers a-sleep, a-sleep in their doo- *dim.*

p ble graves, *cresc.* *f* *8va* *5* *8va*

Poco meno mosso $\text{♩} = 66$ *p* light on your face from with-in, *8va* *5* *8va* light on the trans-pa-rent

p hon-ey cafes light on the clock face *8va* *5* *8va* and time is light-ed

pass- ing be- tween your thighs as you take off your dress.

dim. *pp*

light- ed the round cheeks of

loco

my child-hood, light- ed the stones that wished to be light- ed, with

those that wished to sleep in the dark- ness of

3 CHE SC.

CFESC.

POCC

Più mosso $\text{♩} = 84$

Handwritten musical score for the hymn "The Church of the Holy Spirit". The score is written on three staves. The top staff contains the vocal melody with lyrics: "church-es, and ac-to-bats of spi-rit stairs." The middle and bottom staves provide harmonic accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The piece concludes with a final chord and a fermata.

Handwritten musical score for the hymn "The True Light". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal melody, and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal staff.

Vocal Melody:

But of all of these, most is light-ed the true

Piano Accompaniment:

The piano accompaniment consists of two staves. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment, while the right hand plays a more complex melody with many accidentals (sharps and naturals).

Handwritten musical score for the song "The Yellow Submarine". The lyrics are: "and ter-ri-ble x-ray in let-ters of white bones and". The score is written on three staves. The first staff contains the vocal melody with lyrics. The second and third staves contain piano accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

light - ning: Me - ne Me - ne Me - ne

8va

Te - kel 4 - phat - sin.

8va

Text by Yehuda Amichai
Translation by Harold Schimmel

II By the rivers of Babylon

$\text{♩} = 84$

By the ri- vers of Ba- by- lon, there we sat down,

Depress keys with right hand; left hand sweeps strings in back of hammers; N indicates use of finger nail instead of soft part of finger; depress pedal after sweep, never during it. R indicates usual use of key board.

yea we wept, when we re- mem- bered Zi- on, yea we wept, when we re-

ped. down

mem- bered Zi- on.

We hanged our herbs u- pon the wil- lows

I sweep stgs.

in the midst there- of, in the midst there- of.

I sup. stgs.

più *più mosso*

For there they that carried us a-way captive re-quired of us a song, re-

sup. stgs.

meno mosso *rit.* *poco, intense* $\text{♩} = 84$

quired of us a song; and they that wa-sted us re-quired of us mirth, say-ing,

sup. stgs. *poco* *f*

$\text{♩} = 56$

Sing us one of the songs of Zi-on, sing us one of the songs of Zi-on.

sup. stgs. *ped. down* *release sharply* *sempre*

poco

How shall we sing the Lord's song in a strange land?

sempre gra *bassa*

p
how shall we sing the Lord's song in a

*sempre gra
bassa*

strange land?
If I for- get thee O Je- ru- sa- lem

*gra
bassa*

let my right hand for- get her cur- ning, let my right

Meno Mosso ♩ = 84
mp, espress.
hand for- get her cur- ning. If I do

sup. stes.

5: d *mf*

not re-mem-ber thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer

mf

not Je-ru-sa-lem a-bove my chief joy, if I prefer not Je-

più intenso 3

mf *sup. stes.*

ru-sa-lem a-bove my chief joy. By the ri-

p

vers of Ba-by-lon, there we sat down, yea we wept, when we re-

mem-bered Zi-on

Psalm 137, King James version

(K)

I Ode to Zion

Semplice ♩ = 92, somewhat freely

mp

Zi-on, do you not ask how your captives are, tzi-yon, ha-lo tish-a-li lish-e-

mf

lom a-si-ra-yikh. Who seek your good, this remnant of your flock, of your flock?

mf

dot-shei she-lo meikh ve-heim ye-ter a da-ra-yikh

mf

a-da-ra-yikh? From the Great West-ern Sea, and the East and the

North, and ye - men in the South, mi - yam u - miz - rah u - mi - tza

for ve-kei-mah she-lom ha-ho! ve-ke-tov se-i mi-Kol a-va-ra-yikh.

(no triplet)

Più mosso ♩ = 152

From far and near they greet you from all sides, As this

cap-tive of de-sire greets you, shed-ding his tears like Her-mon's

più dolce (no triplet)

when I dream of your ex-iles re-tum I am a lute for your songs.

♩ = 152
p leggiero

mf

liv- Not e-nu-teikh

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics in Hebrew and a piano accompaniment. The lyrics are: a- hi ta- nim, ve- eit e- he- lom shi- rat she- ru- tei kh.

mf

Handwritten musical score for the second system. The lyrics are: a- ni ki- hor le shi- ra - . The tempo marking is *gikhl più mosso* with a tempo of $\text{♩} = 184$.

Handwritten musical score for the third system. The lyrics are: a- ni ki- hor le shi- ra - . The piano part includes the word *gikhl* and *g bassa*.

Text by Judah Halevi

Translation by Robert Alter

mf

1707 14/83